



SMOOVE UNO io

Ref. 5132192A

CZ NÁVOD K POUŽITÍ
HU BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

SOMFY ACTIVITES SA
50 avenue du Nouveau Monde
F - 74300 Cluses

www.somfy.com

CE CZ Tímto prohlášením společnost Somfy potvrzuje, že rádiové zařízení, na které se vztahují tyto pokyny, splňuje požadavky směrnice týkající se rádiových zařízení 2014/53/EU a ostatní základní požadavky příslušných evropských směrnic. Kompletní text prohlášení o shodě EU je dostupný na stránkách www.somfy.com/ce.

HU A Somfy kijelenti, hogy a jelen utasításokban bemutatott rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU rádióberendezésekkel foglalkozó irányelv követelményeinek és a vonatkozó európai irányelvek egyéb alapvető követelményeinek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a www.somfy.com/ce oldalon.

CZ Podrobný návod k použití je na internetové stránce:

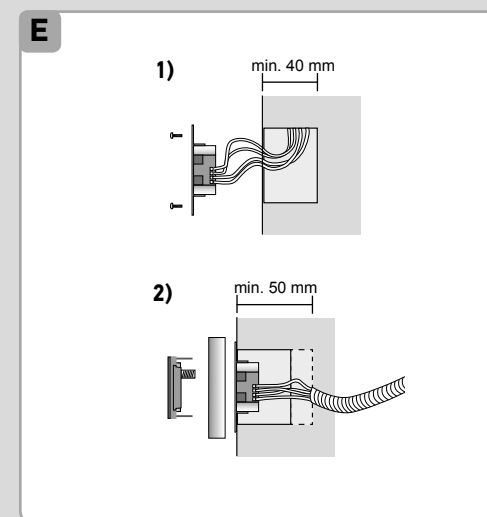
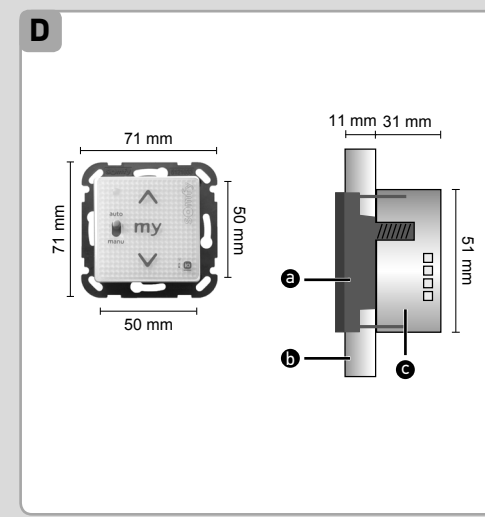
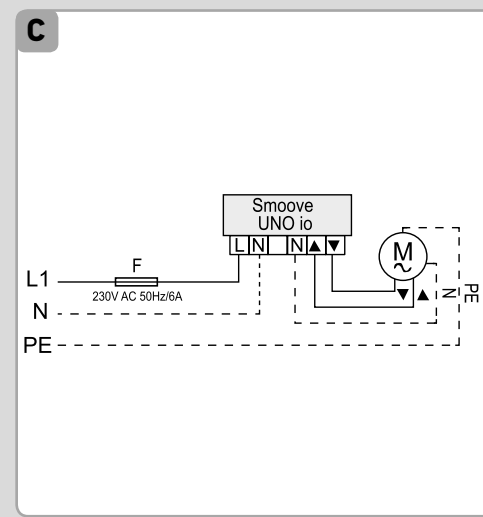
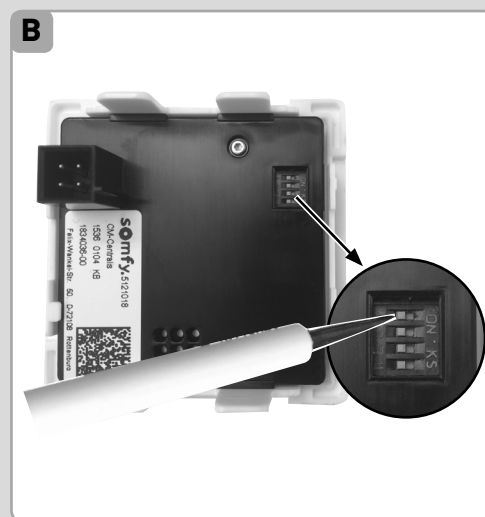
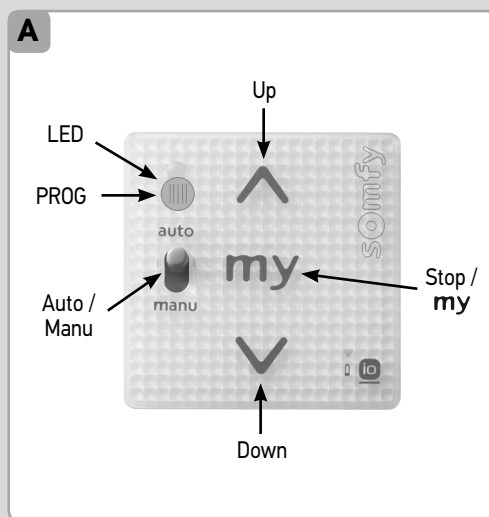
HU A részletes használati útmutató a weboldalon található:

www.wiredcontrols.somfy.com



io CZ Výrobek je kompatibilní s io. Je možné ho ovládat pomocí dálkových ovladačů io-homecontrol. Funkce zpětných hlášení má omezený rozsah.

HU A berendezés io-kompatibilis. Korlátozott visszacsatolással rendelkező io-homecontrol távirányítók használatával vezérelhető.



CZ 1. Bezpečnost a odpovědnost

1. 1. Odpovědnost

Přečtěte si pozorně tento návod, než výrobek nainstalujete a začnete používat. Tento výrobek Somfy musí instalovat odborný pracovník z oboru motorových pohonných systémů a automatizace budov. Technický pracovník provádějící instalaci musí rovněž dodržovat normy a právní předpisy platné v zemi, v níž instalaci provádí, a musí zákazníka informovat o podmínkách pro používání a údržbu výrobku. Musí uživateli předat návod k použití. Použití výrobku pro jiný účel, než stanový výrobce – firma Somfy – není dovoleno. Zanikne tím záruka a společnost Somfy nenese žádnou odpovědnost; totéž platí v případě nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu. Nikdy nezačínáte montáž, dokud nekontrolujete kompatibilitu tohoto výrobku s ostatním vybavením a doplňky.

1. 2. Bezpečnostní pokyny

- Udržujte mimo dosah dětí.
- Nikdy ho nenechte spadnout, nevystavujte jej nárazům, neprovrťávejte a neponořujte do vody.
- K čištění nepoužívejte brusné čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

2. Popis výrobku

Smoove Uno io je řídicí jednotka s vestavěným přijímačem dálkového ovládání io-homecontrol pro řízení jednoho pohonu. Je ideální pro modernizaci

předokenních rolet, venkovních žaluzií, markýz a oken. Instaluje se místo stávajícího lokálního ovladače. Lze jej spárovat s dálkovými ovladači a bezdrátovými čidly io-homecontrol (např. Sitio io, Nina io, Tahoma io). Dálkově lze ovládat jeden výrobek, skupinu nebo celou instalaci.

3. Popis ovládacích tlačítek (obr. A)

Tlačítko Stop/MY:

Tlačítko umožňující zastavení koncového výrobku nebo jeho nastavení do oblíbené polohy MY.

Přepínač Auto/Manu:

Volič umožňující vypnutí automatiky.

Tlačítko PROG:

Dotykové tlačítko s LED kontrolkou umožňující spárování/zrušení spárování s dálkovým ovladačem a návrat do výrobního stavu.

Díky nástroji QuickCopy (volitelné příslušenství) lze nastavení kopírovat mezi jednotlivými přístroji, případně měnit prostřednictvím zdarma dodávaného PC softwaru (viz příručku k zařízení QuickCopy).

Pro elektronické pohony lze ve Smoove Uno io nastavit pomocí nástroje QuickCopy io jejich specifické zpoždění startu (start-up time).

4. Nastavení typu koncového výrobku (obrázek B)

Před zapojením a jakýmkoli dalším nastavováním musí být na Smoove Uno io **bezpodmínečně** nastaven typ koncového výrobku. Pro toto nastavení použijte přepínače DIP umístěné na zadní straně elektronického modulu.

Přepínač DIP přemístěte pomocí úzkého šroubováku.

Předokenní rolety:	Žaluzie Slunolam	Vertikální markýzy Screeny ²	Terasová markýza	Roleta	Závěs
Stav při dodání	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4
Vše VYPNUTO	Č. 1 = ZAPNUTO	Č. 1 a č. 2 = ZAP	Č. 1 a č. 2 = ZAP	Č. 1 a č. 3 = ZAP	Č. 2 a č. 3 = ZAP
		Č. 2 = ZAPNUTO			

Pokud se změní nastavení typu koncového výrobku, je nutné provést uvedení Smoove Uno io do výrobního stavu, aby nové nastavení bylo platné.

5. Zapojení (obrázek C)

Instalaci, zkoušky a uvedení zařízení do provozu musí provádět kvalifikovaná osoba.

Všechny přívodní kabely odpojte od napětí. Ujistěte se, že není možné nedopatřením provést připojení k napětí.

Dodržujte zapojení nulového vodiče a fáze.

Dodržujte zapojení pro směr „nahoru“ a směr „dolů“.

Pro spárování bezdrátového čidla se řiďte pokyny v jeho návodu k použití.

Svorky	Kabel	Max. vzdálenost
Pohon	0,75–1,5 mm ²	150 m
230 V AC	1,5 mm ²	-

6. Montáž

6. 1. Rozměry a díly (obrázek D)

Rozměry: viz obrázek

- Elektronický modul
- Rámeček
- Napájecí modul

6. 2. Montáž (obrázek E)

- 1) Zapojte přívodní kabely a upevněte napájecí modul do krabice pod omítkou.
- 2) Vložte elektronický modul s rámečkem do napájecího modulu. Zapněte napájecí napětí.

HU 1. Biztonság és felelősség

1. 1. Felelősség

Mielőtt telepíti és használja ezt a terméket, olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót. Ezt a Somfy terméket lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakembernek kell telepítenie. A telepítést végző szakembernek be kell tartania a telepítés helyén érvényes törvényi előírásokat, és tájékoztatnia kell az ügyfelet a termék használatáról és a szükséges karbantartásról. Adja át neki ezt az útmutatót. A Somfy által meghatározott alkalmazási területtől eltérő használat nem elfogadott. Ebben az esetben, valamint a jelen útmutatóban szereplő előírások be nem tartása esetén a Somfy nem vállalja a felelősséget és nem viseli a garanciális kötelezettségeket. A telepítés előtt ellenőrizze a termék kompatibilitását a kapcsolódó berendezésekkel és tartozékokkal.

1. 2. Biztonsági előírások

- Gyermekek elől zárja el!
- Ügyeljen arra, hogy ne ejtse le, üsse meg, fúrja ki vagy mártsa folyadékba.
- A tisztításhoz ne használjon súrolószert vagy oldószert.

2. A termék bemutatása

A Smoove Uno io egy io-kompatibilis rádióvevő berendezéssel felszerelt vezetékless távirányító, amely ideális megoldás a redőnyei, napellenzői, külső zsaluziái, ablakai modernizálására. Helyettesíti az

irányváltó kapcsolót az összes termék egyedi vezérlése érdekében. Egy io-homecontrol vezérlőegységhez vagy automatikához társítva (például: Sitio io, Nina io, Tahoma io) a Smoove Uno io lehetővé teszi a létesítmény zónákra osztott és/vagy általános vezérlésének megvalósítását.

3. A vezérlőgombok leírása (A ábra)

Stop / MY gomb:

Az alkalmazás megállítását vagy MY kedvenc helyzetbe állítását lehetővé tévő gomb.

Auto / Manu választókapcsoló:

Az automatikák letiltását biztosító választókapcsoló.

PROG gomb:

A LED alatti érzékelő gomb lehetővé teszi egy adóberendezés hozzáadását vagy törlését és a visszatérést az eredeti konfigurációra.

A külön rendelkezésre álló QuickCopy beállítóeszköz segítségével a beállítások átmásolhatók a berendezések között vagy konfigurálhatók egy ingyenes PC szoftver használatával (lásd a QuickCopy eszköz útmutatóját).

Az elektronikus motorok esetén a motor egyedi indítási ideje a Smoove UNO io egységben állítható be a QuickCopy eszköz segítségével.

4. Az alkalmazás beállítása (B ábra)

A csatlakoztatás és az egyéb beállítások végrehajtása előtt **feltétlenül** el kell végezni az alkalmazás beállítását a berendezésen. Ehhez használja az elektronikus modul hátoldalán elhelyezkedő DIP kapcsolókat.

Állítsa át a DIP kapcsolót egy csavarhúzó keskeny oldalával.

Redőny	Napellenző Külső zsaluzia	Terasz árnyékoló	Függőleges árnyékoló Vetítősívszon	Belső roló	Függöny	Ablak
Állapot a szállításkor	N° 1 = BE	N° 1 és N° 2 = BE	N° 2 = BE	N° 3 = BE	N° 1 és N° 3 = BE	N° 2 és N° 3 = BE
Mindegyik KI						

Az alkalmazás beállításának módosítása után állítsa vissza a Smoove UNO io egységet eredeti konfigurációra a beállítások megfelelő figyelembevétele érdekében.

5. Csatlakoztatás (C ábra)

A berendezés telepítését, működési próbat és üzembe helyezését szakképzett személynek kell elvégeznie.

Feszültségmentesítse az összes csatlakozókábelt. Győződjön meg arról, hogy nem lehetséges-e a véletlen feszültség alá helyezés.

Ügyeljen a nulla és a fázis megfelelő bekötésére.

Tartsa be a „felemelés” és a „leengedés” irányának megfelelő bekötését.

Lásd az érzékelők útmutatóját a bekötésükkel kapcsolatban.

Csatlakozás	Vezeték	Max. távolság
Motor	0,75–1,5 mm ²	150 m
230 V AC	1,5 mm ²	-

6. Összeszerelés

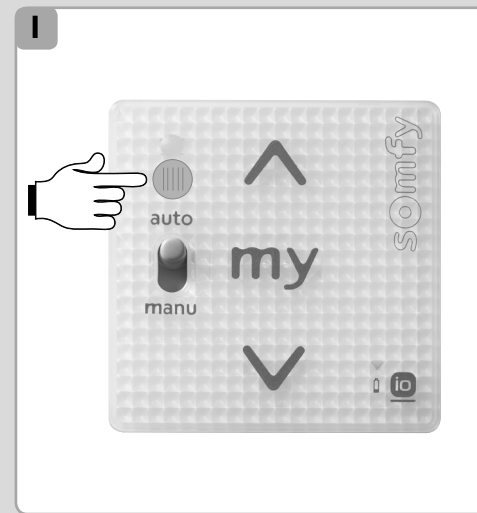
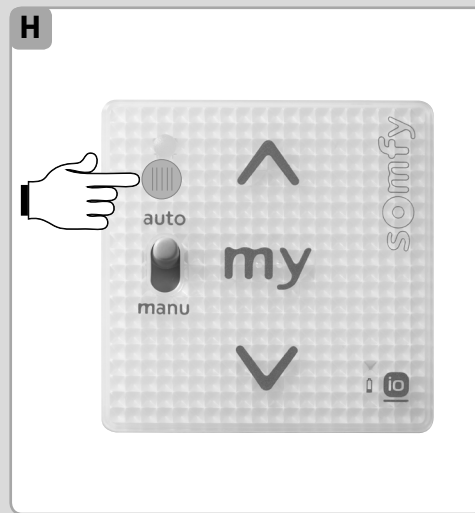
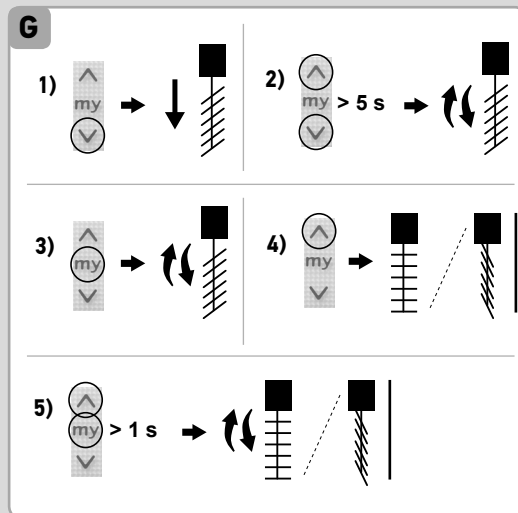
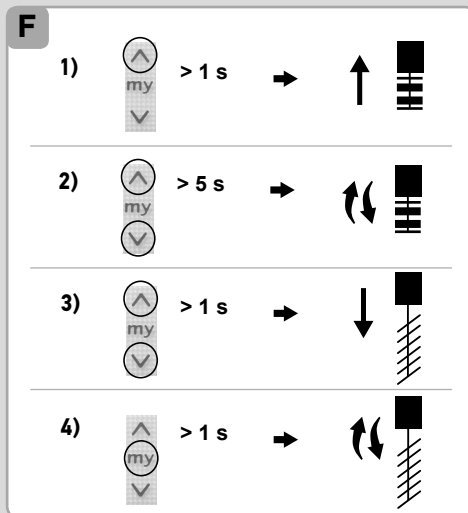
6. 1. Méretek és alkatrészek (D ábra)

Méretek: lásd az ábrát

- Elektronikus modul
- Lezáró keret
- Tápmódul

6. 2. Telepítés (E ábra)

- 1) Kapcsolja össze a csatlakozókábeleket, és rögzítse a tápmódult a takaródobozba.
- 2) Helyezze el az elektronikus modult a lezáró keretével együtt a tápmódulban. Helyezze feszültség alá



CZ 7. Nastavení doby chodu (obrázek F)

➊ Nastavení jednotky lze kopírovat do jiných jednotek pomocí nástroje QuickCopy (volitelné příslušenství). Pomocí tohoto nástroje a bezplatného PC softwaru lze také provést kompletní nastavení jednotky.

⚠ Toto nastavení je nutno vždy provést až **PO** nastavení koncových poloh pohonu.

Doba chodu je čas nutný pro to, aby roleta, žaluzie nebo markýza vykonaly kompletní pohyb z horní do dolní koncové polohy.

- 1) Pomocí tlačítka uveďte koncový výrobek do horní koncové polohy (jedná-li se o okno, zcela jej otevřete).
- 2) Současně podržte tlačítka a **stisknutá po dobu nejméně 5 s.**

Koncový výrobek vykoná pohyb tam a zpět. Znovu krátce a současně stiskněte tlačítka a .

Koncový výrobek se začne pohybovat dolů (jedná-li se o okno, zcela jej zavřete).

- 4) Po dosažení dolní koncové polohy stiskněte tlačítko **my** (zastavení). Koncový výrobek vykoná pohyb tam a zpět.

8. Nastavení doby překlopení lamel žaluzie (obrázek G)

⚠ Aby byla zajištěna správná funkce Smooove Uno io při ovládní žaluzií, musí být doba překlopení lamel nastavena.

Jedná se o čas nutný k tomu, aby venkovní žaluzie přešla z polohy zavřených lamel směrem ven do polohy zcela otevřených lamel. Maximálního otevření lamel je dosaženo po otevření venkovní žaluzie a zastavení pohybu otáčení lamel (lamely jsou ve vodorovné poloze nebo zavřené směrem dovnitř).

⚠ Tento úkon musí být proveden až **PO** nastavení doby chodu.

- 1) Stiskněte tlačítko až do dosažení dolní koncové polohy s lamelami zavřenými směrem ven.
- 2) Současně podržte tlačítka a **stisknutá po dobu nejméně 5 s.**

Žaluzie vykoná krátký pohyb. Stiskněte tlačítko **my**. Žaluzie vykoná krátký pohyb.

Opakovanými krátkými stisknutími tlačítka otočte lamely ze zavřené do maximálně otevřené polohy.

➊ Pomocí tlačítka **my** můžete čas natáčení ovládat kdykoli.

- 5) Po dosažení maximálního rozsahu naklopení stiskněte současně tlačítka a **my**. Žaluzie vykoná krátký pohyb.

➊ Pokud žaluzie reaguje na krátké stisky tlačítek jen malým pootočením lamel, bylo by vhodné v jednotce Smooove Uno io nastavit zpoždění startu pohonu pomocí nástroje QuickCopy.

9. Spárování a zrušení spárování dálkového ovladače (obrázek H)

➊ Proces spárování musí být proveden během **10 min** poté, co byla jednotka připojena na napájecí napětí nebo co **byl elektronický modul vložen do napájecího modulu.**

9. 1. Jednosměrný dálkový ovladač io (bez zpětného hlášení)

Příklady: Smooove (A/M) io, Sitio io, Sitio Variation io, Chronis io atd.

- 1) Stiskněte tlačítko PROG Smooove UNO io, dokud se LED kontrolka nerozsvítí zeleně.
- 2) Krátce stiskněte tlačítko PROG na dálkovém ovladači. Koncový výrobek vykoná pohyb tam a zpět.

➊ Pokud byl dálkový ovladač již spárován, popsany postup jeho spárování zruší.

9. 2. Obousměrný dálkový ovladač io (se zpětným hlášením)

Příklady: Nina io, Nina Timer io, TaHoma connect, TaHoma Pad io, Connexoon atd.

- 1) Stiskněte tlačítko PROG Smooove UNO io, dokud se LED kontrolka nerozsvítí zeleně.
- 2) Dále postupujte podle pokynů na displeji obousměrného dálkového ovladače.

10. Návrat do výrobního stavu (obr. I)

➊ Proces uvedení do výrobního stavu musí být proveden během **10 min** poté, co byla jednotka připojena na napájecí napětí nebo co **byl elektronický modul vložen do napájecího modulu.**

Souvisle déle než na 7 s stiskněte tlačítko PROG: po 2 s se kontrolka LED spojitě rozsvítí. Po dalších 5 s se kontrolka LED rozblíká.

Přístroj je nyní uveden zpět do výrobního stavu. Všechna nastavení a všechny spárování dálkové ovladače budou odstraněny z paměti Smooove UNO io.

11. Uložení a vymazání oblíbené polohy my

Výchozí podmínka: musí být správně nastavena doba chodu (viz kapitola Uvedení do provozu).

11. 1. Uložení oblíbené polohy my

Nastavte výrobek do požadované polohy a zastavte ho krátkým stisknutím tlačítka **my**.

Znovu stiskněte tlačítko **my** na dobu minimálně 5 s.

Poloha je uložena.

11. 2. Vymazání oblíbené polohy my

Vyvolejte oblíbenou polohu **my**.

Minimálně na 5 s stiskněte tlačítko **my**.

Poloha je odstraněna.

12. Technické údaje

Provozní napětí:	230 V AC ~ 50/60 Hz
Výstupní napětí:	230 V AC ~ 50/60 Hz
Maximální výstupní proud:	3 A / cos φ > 0,9
Doba chodu pohonu:	max. 6 min
Stupeň krytí:	IP 20
Třída ochrany:	II
Provozní teplota:	0 °C až +40 °C

Pracovní kmitočet: 868–870 MHz io-homecontrol® obousměrný třípásmový.

Frekvenční rozsah a maximální výkon:
868 000 MHz – 868 600 MHz p.a.r. < 25 mW
868 700 MHz – 869 200 MHz p.a.r. < 25 mW
869 700 MHz – 870 000 MHz p.a.r. < 25 mW

Maximální počet spárovaných jednosměrných dálkových ovladačů io: 9
Maximální počet spárovaných bezdrátových čidel io: 3

⚠ Výrobek nevyhazujte do domovního odpadu. Odevzdejte ho na sběrném místě nebo ve schváleném středisku, kde zajistí jeho řádnou recyklaci.

HU 7. A lineáris futás mentése (F ábra)

➊ A külön rendelkezésre álló QuickCopy beállítóeszköz segítségével a beállítások átmásolhatók a berendezések között vagy konfigurálhatók az ingyenes PC szoftver használatával.

⚠ Ezt a beállítást mindig **AZUTÁN** kell elvégezni, miután megtörtént a motor végállásainak beállítása.

A futási idő az az időtartam, amely a redőny, a relaxa vagy a napellenző típusú árnyékoló egy teljes elmozdulásának végrehajtásához szükséges, a felső végállástól az alsó végállásig.

- 1) A gomb segítségével állítsa az alkalmazást felső végállásba (teljes kinyitás ablak típusú alkalmazás esetén).
- 2) Nyomja le és tartsa lenyomva egyidejűleg a és gombokat **legalább 5 másodpercen keresztül.**

A termék egy oda-vissza mozgást végez. Nyomja le röviden ismét egyidejűleg a és gombokat.

Az alkalmazás leereszkedik (teljes bezáródás ablak típusú alkalmazás esetén).

- 4) Az alsó végállás elérése után nyomja le a **my** gombot (leállítás/Stop). A termék egy oda-vissza mozgást végez.

8. Külső zsaluzia lamella-szög beállításának mentése (G ábra)

⚠ Ahhoz, hogy a külső zsaluzia optimálisan működjön a Smooove UNO io berendezéssel, feltétlenül el kell végezni a maximális szögbeli elmozdulás beállítását.

Ez megfelel a külső zsaluzia teljes szögbeli elmozdulásának, amely a lamellák kifelé zárt helyzetből teljesen nyitott helyzetbe történő átállításához szükséges. A lamellák maximális nyitását elérése akkor történik meg, ha a külső zsaluzia kinyílik, és a lamellák nem fordulnak tovább (a lamellák vízszintesek vagy befelé zárt helyzetben vannak).

⚠ Ezt a műveletet a futási idő beállítása **UTÁN** kell elvégezni.

- 1) Nyomja meg a gombot az alsó végállás eléréseig, kifelé zárt helyzetű lamellákkal.
- 2) Nyomja le és tartsa lenyomva egyidejűleg a és gombokat **legalább 5 másodpercen keresztül.** A külső zsaluzia egy rövid elmozdulást végez.

3) Nyomja meg az **my** gombot. A külső zsaluzia egy rövid elmozdulást végez.

4) Forgassa el a lamellákat zárt helyzetből teljesen nyitott helyzetbe, ismételtlen megnyomva röviden a gombot.

➊ A **my** gomb segítségével az állítási idő bármikor ellenőrizhető.

- 5) A maximális állítási tartomány elérése után nyomja le egyidejűleg a és **my** gombokat, amíg a külső zsaluzia egy rövid elmozdulást nem végez.

➊ Ha a külső zsaluzia csak egy kicsit mozdul rövid megnyomás esetén, meg kell adni a motor indítási időt a Smooove UNO io egységben a QuickCopy beállítóeszköz és a PC szoftver segítségével.

9. Adóberendezés mentése és törlése (H ábra)

➊ A memorizálási eljárás kizárólag a készülék bekapcsolásától számított **10 perc** belül végezhető el, vagy **miután beillesztette az elektronikus modult a tápmodulba.**

9. 1. Visszacsatolás nélküli io adóberendezés

Példák: Smooove (A/M) io, Sitio io, Sitio Variation io, Chronis io...

- 1) Nyomja meg a Smooove UNO io PROG gombját, amíg a zöld LED világitani kezd.
- 2) Nyomja le röviden az adóberendezés PROG gombját. A termék egy oda-vissza mozgást végez.

➊ Ha a rádiójeladó berendezés mentése korábban már megtörtént, akkor a leírt eljárás a program törlését eredményezi.

9. 2. Visszacsatolással rendelkező io rádióadó-berendezés

Példák: Nina io, Nina Timer io, TaHoma connect, TaHoma Pad io, Connexoon...

- 1) Nyomja meg a Smooove UNO io PROG gombját, amíg a zöld LED világitani kezd.
- 2) A visszacsatolással rendelkező berendezések esetén kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

10. Visszatérés az eredeti konfigurációra (I ábra)

➊ Az eredeti beállítások visszaállítása kizárólag a készülék bekapcsolásától számított **10 perc** belül végezhető el, vagy **miután beillesztette az elektronikus modult a tápmodulba.**

Nyomja le és tartsa lenyomva a PROG gombot 7 másodpercnél hosszabb ideig: 2 másodperc után a LED folyamatosan világit. További 5 másodperc után a LED villog.

Megtörtént a berendezés visszaállítása az eredeti konfigurálásra. Minden konfigurálás és minden memorizált io berendezés törlődött a Smooove UNO io memóriájából.

11. A my kedvenc helyzet mentése és törlése

Előzetes feltétel: a futási időt pontosan be kell állítani (lásd az üzembe helyezés fejezetét).

11. 1. A my kedvenc pozíció memorizálása

Állítsa a berendezést a kívánt helyzetbe és állítsa meg, röviden megnyomva a **my** gombot.

Nyomja le újra a **my** gombot legalább 5 másodpercen keresztül.

A pozíció elmentése megtörtént.

11. 2. A my kedvenc pozíció törlése

Állítsa a berendezést **my** helyzetbe.

Nyomja le a **my** gombot legalább 5 másodpercen keresztül.

A pozíció törlése megtörtént.

12. Műszaki adatok

Üzemi feszültség:	230 V AC ~ 50 / 60 Hz
Kimenő feszültség:	230 V AC ~ 50 / 60 Hz
Maximális kimenő áram:	3 A / cos φ > 0,9
A motor futási ideje:	max. 6 perc
Védettségi fokozat:	IP 20
Védettségi osztály:	II
Működési hőmérséklet:	0–40 °C

Rádiófrekvencia: 868–870 MHz kétirányú, háromsávos io-homecontrol®.

Felhasznált frekvenciasáv és maximális teljesítmény: 868,000 MHz–868,600 MHz e.r.p. < 25 mW
868,700 MHz–869,200 MHz e.r.p. < 25 mW
869,700 MHz–870,000 MHz e.r.p. < 25 mW

Visszacsatolás nélküli programozható io adóberendezések és érzékelők száma: maximum 9.
Programozható io érzékelők száma: maximum 3.

⚠ Ne dobja a terméket a háztartási hulladék közé. Megfelelő újrahasznosítása érdekében helyezze el azt a kijelölt begyűjtő központokban.